

江苏东成机电工具有限公司

JIANGSU DONGCHENG M & E TOOLS CO.,LTD.

使用说明书

J1Z-FF-10A
J1Z-FF-10A (自锁)
J1Z-FF03-10A
AJZ10A
AJZ10A (自锁)
AJZ03-10A
电钻



手紧式钻夹头

 **双重绝缘**



警告:
为了你的安全,使用前请仔细阅读本手册。
妥善保存该手册以备将来参考。

▶ 由于产品不断的改进,图示及照片与实物
可能有细微的差别,请以实物为准。

使用前务请仔细阅读

安全须知

⚠ 电动工具通用安全警告

警告！ 阅读随电动工具提供的所有警告、说明、图示和规定。不遵照以下所列说明会导致电击、着火和/或严重伤害。

⚠ 保存所有警告和说明书以备查阅。

警告中的术语“电动工具”指市电驱动（有线）电动工具或电池驱动（无线）电动工具。

a) 工作场地的安全

1) 保持工作场地清洁和明亮。杂乱和黑暗的场地会引发事故。

2) 不要在易爆环境，如有易燃液体、气体或粉尘的环境下操作电动工具。电动工具产生的火花会点燃粉尘或气体。

3) 操作电动工具时，远离儿童和旁观者。注意力不集中会使你失去对工具的控制。

b) 电气安全

1) 电动工具插头必须与插座相配。绝不能以任何方式改装插头。需接地的电动工具不能使用任何转换插头。未经改装的插头和相配的插座将降低电击风险。

2) 避免人体接触接地表面，如管道、散热片和冰箱。如果你身体接触接地表面会增加电击风险。

3) 不得将电动工具暴露在雨中或潮湿环境中。水进入电动工具将增加电击风险。

4) 不得滥用电线。绝不能用软线搬运、拉动电动工具或拔出其插头。使软线远离热源、油、锐边或运动部件。受损或缠绕的软线会增加电击风险。

5) 当在户外使用电动工具时，使用适合户外使用的延长线。适合户外使用的电线将降低电击风险。

6) 如果无法避免在潮湿环境中操作电动工具，应使用带有剩余电流装置（RCD）保护的电源。RCD的使用可降低电击风险。

注：术语“剩余电流动作保护器（RCD）”可以用“接地故障电路断路器（GFCI）”和“接地泄漏电路断路器（ELCB）”术语代替。

c) 人身安全

1) 保持警觉，当操作电动工具时关注所从事的操作并保持清醒。当你感到疲倦，或在有药物、酒精或治疗反应时，不要操作电动工具。在操作电动工具时瞬间的疏忽会导致严重人身伤害。

2) 使用个人防护装置。始终配戴护目镜。防护装置，诸如适当条件下使用防尘面具、防滑安全鞋、安全帽、听力防护等装置能减少人身伤害。

3) 防止意外起动。在连接电源和/或电池包、拿起或搬运工具前确保开关处于关断位置。手指放在开关上搬运工具或开关处于接通时通电会导致危

险。

4) 在电动工具接通之前，拿掉所有调节钥匙或扳手。遗留在电动工具旋转零件上的扳手或钥匙会导致人身伤害。

5) 手不要过分伸展。时刻注意立足点和身体平衡。这样能在意外情况下能更好地控制住电动工具。

6) 着装适当。不要穿宽松衣服或佩戴饰品。让你的头发和衣服远离运动部件。宽松衣服、佩饰或长发可能会卷入运动部件。

7) 如果提供了与排屑、集尘设备连接用的装置，要确保其连接完好且使用得当。使用集尘装置可降低尘屑引起的危险。

8) 不要因为频繁使用工具而产生的熟悉感而掉以轻心，忽视工具的安全准则。某个粗心的动作可能在瞬间导致严重的伤害。

d) 电动工具使用和注意事项

1) 不要勉强使用电动工具，根据用途使用合适的电动工具。选用合适的按照额定值设计的电动工具会使你工作更有效、更安全。

2) 如果开关不能接通或关断工具电源，则不能使用该电动工具。不能用开关来控制的电动工具是危险的且必须进行修理。

3) 在进行任何调节、更换附件或贮存电动工具之前，必须从电源上拔掉插头和/或卸下电池包（如可拆卸）。这种防护性的安全措施降低了电动工具意外起动的风险。

4) 将闲置不用的电动工具贮存在儿童所及范围之外，并且不允许不熟悉电动工具和不了解这些说明的人操作电动工具。电动工具在未经培训的使用者手中是危险的。

5) 维护电动工具及其附件。检查运动部件是否调整到位或卡住，检查零件破损情况和影响电动工具运行的其他状况。如有损坏，应在使用前修理好电动工具。许多事故是由维护不良的电动工具引发的。

6) 保持切削刀具锋利和清洁。维护良好地有锋利切削刃的刀具不易卡住而且容易控制。

7) 按照使用说明书，并考虑作业条件和要进行的作业来选择电动工具、附件和工具的刀头等。将电动工具用于那些与其用途不符的操作可能会导致危险。

8) 保持手柄和握持表面干燥、清洁，不得沾有油脂。在意外的情况下，湿滑的手柄不能保证握持的安全和对工具的控制。

e) 维修由专业维修人员使用相同的备件维修电动工具。这将保证所维修的电动工具的安全。

电钻安全警告

--带耳罩进行冲击作业。暴露于噪音环境会导致失聪。

--使用辅助手柄。失控会导致人身伤害。

注：该警告仅适用于带辅助手柄的工具。

--工具使用前应得到适当的支撑。由于工具输出转矩大，运行时没有适当支撑会失控导致人身伤害。

--当在钻削附件可能触及暗线或其自身导线的场合进行操作时，要通过绝缘握持面握持工具。钻削附件碰到带电导线会使工具外露的金属零件带电而使操作者受到电击。

--对于搅拌器，除非搅拌装置位于搅拌材料中，否则不要开启和关闭工具。不这样操作会导致失控而产生人身伤害。

使用说明

•安装或取下钻头

* 注意：在安装或取下钻头之前，必须关上开关并拔下电源插头。

扳手钻夹头 (用于 J1Z-FF-10A, J1Z-FF03-10A)

用手旋松钻夹头，把钻头插入其中。用手初步拧紧后，再用钻夹头钥匙依次插入三个孔内，顺时针旋紧。要取下钻头时，只须将钥匙插入其中的一个孔内，反时针方向旋松即可。



手紧式钻夹头 (用于 J1Z-FF-10A自锁)

将钻头插入钻夹头装孔内，用手握紧套环并按顺时针方向旋紧套筒即可夹紧钻头。要取下钻头时，只须按逆时针旋转套筒即可取下钻头。

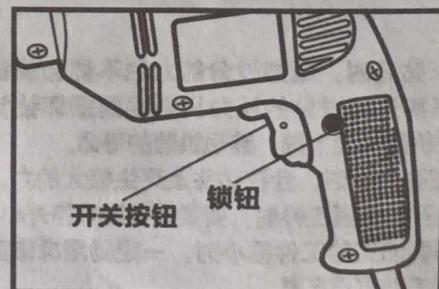


•握持工具

进行操作时，请仅握住工具把手。

•开关的操作 (J1Z-FF03-10A)

按下开关按钮，工具即可启动。放松按钮，工具即停止转动。需连续转动时，按下按钮后压下锁钮即可。再按下按钮，接着再放松，工具即停止转动。



•开关的操作 (J1Z-FF-10A)

按下开关按钮，机器即可启动。放松按钮，机器即停止转动。需连续转动时，按下按钮后压下锁钮即可。再按下按钮，接着再放松，机器即停止转动。当需要改变机器的转速时，可调节按钮中间的圆形

旋钮。当向“+”方向调节时，转速增加，调到终端时转速最高。向“-”方向调节时，转速降低，调到终端时，转速最低。此时开关按钮行程缩短。

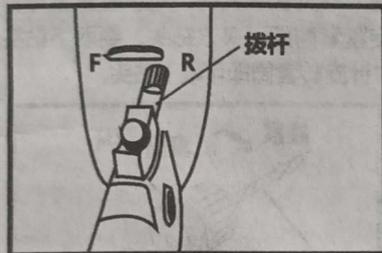
* 注意：在插上电源以前，应先检查开关的操作是否灵活，按下按钮再放松，按钮是否能够复位（关闭）。



·正反转操作

把开关上的拨杆推向“F”时，工具顺时针方向旋转；把拨杆推向“R”时，工具逆时针方向旋转。

*注意：钻孔之前，请先检查工具的旋转方向。只有当机器完全停止转动时，才能改变旋转方向，否则会损坏机器。



·钻孔操作

当在木板上钻孔时，使用带有前导螺丝的木钻可以获得很好的钻孔效果。这种前导螺丝可以使钻头更容易地钻进工件。当在金属上钻孔时，为了防止钻头打滑，可用一尖冲头和锤子在金属板上想要钻孔的地方打一痕记，然后将钻头尖对准在该痕记上进行钻孔操作。在金属上钻孔时，请使用切割润滑油。但在铁质和铜质材料上钻孔时，应当采用干钻。

* 注意：

在钻孔时，施加过分的力也不能加快钻孔速度。其实这种过分的压力只能起到损坏钻头的作用，使机器性能下降，缩短机器的寿命。

在孔钻通时，会在钻头上产生极大的力。所以当钻头开始钻通工件时，要紧握机器并格外小心。

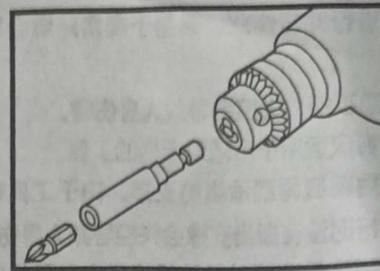
当要加工的工件很小时，一定要用虎钳或其它的夹紧工具将其夹紧。

请勿对可能藏有钉子或其它可能会卡住或损坏钻头的物体的材料进行钻孔作业。

·旋拧螺丝

本机器作为螺丝刀使用时，应使用刀夹。螺丝刀头应与螺丝头相配。机器顺时针旋转时，可拧紧螺丝，逆时针旋转时，可拆卸螺丝。

* 注意：只有当机器完全停止转动时，才能改变旋转方向，否则会损坏机器。



检查与维修

1 工具在发出或收回时，保管人员必须进行一次日常检查；在使用前，使用者必须进行日常检查。

2 工具的日常检查至少应包括以下项目：

- 是否有产品认证标志及定期检查合格标志。
- 外壳、手柄有否裂缝或破损。
- 保护接地线（PE）联接是否无损。
- 电源线是否完好无损。
- 电源插头是否完整无损。
- 电源开关是否正常、灵活，有无缺损、破裂。
- 机械防护装置是否完好。
- 工具转动部分是否转动灵活、轻快，无阻滞现象。
- 电气保护装置是否良好。

3 工具使用单位必须有专职人员进行定期检查。

3.1 每年至少检查一次。

3.2 在湿热和常有温度变化的地区或使用条件恶劣的地方还应相应缩短检查周期。

3.3 在梅雨季节前应及时进行检查。

3.4 工具的定期检查项目，还必须测量工具的绝缘电阻。绝缘电阻应不小于表1规定的值。

绝缘电阻应使用500V兆欧表测量。

测量部位	绝缘电阻/MΩ		
	I类工具	II类工具	III类工具
带电零件与机壳之间	2	7	1

表1

3.5 经定期检查合格的工具，应在工具的适当的部位，粘贴检查“合格”标识。“合格”标识应鲜明、清晰、正确并至少包括：

- 工具编号

- b) 检查单位名称或标记
- c) 检查人员姓名或标记
- d) 有效日期

4 长期搁置不用的工具，在使用前必须测量绝缘电阻。如果绝缘电阻小于表1规定的数值，必须进行干燥处理，经检查合格、粘贴“合格”标志后，方可使用。

5 工具如有绝缘损坏，电源线护套破裂、保护接地线（PE）脱落、插头插座裂开或有损安全的机械损伤等故障时，应立即进行修理。在未修理前，不得继续使用。

6 工具的维修必须由原生产单位认可的维修单位进行。

7 使用单位和维修部门不得任意修改工具的原设计参数，不得采用低于原材料性能的代用材料和与原规格不符的零部件。

8 在维修时，工具内的绝缘衬垫、套管不得任意拆除或漏装，工具的电源线不得任意调换。

9 工具的电气绝缘部分经修理后，必须按表2要求进行介电强度试验。

测量部位	试验电压/V		
	I类工具	II类工具	III类工具
带电零件与外壳之间： - 仅由基本绝缘与带电零件隔离 - 由加强绝缘与带电零件隔离	1000 -	1000 2500	400 -

表2

波形为实际正弦波，频率50Hz的试验电压施加1min，不出现绝缘击穿或闪络。

试验变压器应设计成：在输出电压调到适当的试验电压值后，在输出端短路时，输出电流至少为200mA。

10 工具经维修、检查和试验合格后，应在适当部位粘贴“合格”标志；对不能修复或修复后仍达不到应有的安全技术要求的工具必须办理报废手续并采取隔离措施。

维护与保养

*注意：在做检查保养工作前，一定要关掉开关并拔下电源插头。

•清理风口

工具的进风口和出风口必须保持清洁。应定期清理或者发生堵塞时随时清理。

•检查钻头

发现钻头磨损应立即更换钻头或将钻头重新刃磨。否则会造成电机过载并降低钻孔效率。

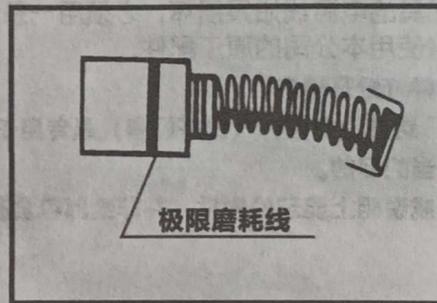
•检查安装螺钉

经常检查安装螺钉是否松动，以免发生事故。

•替换碳刷

定期检查和替换碳刷。当其磨损到极限磨损线时，就需要替换。要保持碳刷清洁并使其在刷握内能自由滑动。两把碳刷应同时替换。

用螺丝起子打开机壳，取出被磨损的碳刷，在刷握中装入新的碳刷，然后合上机壳。



用途和规格

本产品是以单相串激式电动机为动力的手持式电钻。其安全性能符合GB/T3883.1-2014 GB/T3883.201-2017的要求。

本产品适用于一般环境条件下，对金属、塑料、木材及其它类似材料进行钻孔作业。

本产品的性能、参数如下表所示。

型 号		J1Z-FF-10A AJZ10A	J1Z-FF-10A(自锁) AJZ10A(自锁)	J1Z-FF03-10A AJZ03-10A
额定输入功率	W	300		300
空载转速	r/min	0-3000		3000
最大钻 孔能力	钢材	mm	10	10
	木材	mm	18	18
重量	kg	1.5		1.5

注：本公司保留规格参数改进之权利，恕不另行通知。

为了保证产品的安全性与可靠性，请将您的电动工具送交本公司维修中心进行维修。

维修中心地址：江苏省启东市天汾电动工具产业园 服务热线：400-182-5988

用户可更换零件：碳刷 开关 电源线

工具的电源线如果损坏，必须用一条通过特约维修机构购得的专门制备软线来更换。
请使用本公司的原厂配件。

选购附件（分开销售）

*注意：这些选购附件（分开销售）是专用于本说明书所列的电动工具的。选购附件（分开销售）也只限于用于适当的目的。

图、表或说明上显示的附件，并非全部包含在供货范围内。

- 钻头
- 批头

尊敬的顾客：

为了保护消费者的合法权益，本公司生产的电动工具产品均贴有防伪标志。

在购买时，请您揭开防伪标志的表层，按防伪标志上的提示进行操作，并输入标志下层所显示的密码，即可辨别真伪。如果机身上无此防伪标志，或电话、短信查询结果为假冒产品，请您立即向销售商质询，并请立即向当地工商、质检部门投诉。

有关事项，可随时向我们查询。

江苏东成机电工具有限公司 服务热线：400-182-5988



电动工具保修卡

编号: _____

保修条款

一、保修期

- 1、正常使用情况下,自购买之日起3个月内,且转转换向器径向表面磨损在0.2mm以下(即换向器表面磨损凹陷在0.1mm以内)。
- 2、自购买之日起3个月内,确实因质量原因导致的故障给予保修。
- 3、保修时请出示整机、保修卡及发票正本。
- 4、本保修卡仅限中国境内使用有效。

二、在保修期内发生以下情况,不属于保修范围

- 1、由于自然磨损,超负荷工作或使用不当等造成的损坏。
- 2、消耗性零配件正常磨损和毁损。
- 3、未按规定使用东成原厂零件及附件而造成的损坏。
- 4、任何经自行开启、修理、更换零件或改装过的产品。
- 5、机器售出后用户因运输或保管不当而造成的损坏。
- 6、机器编码与保修卡编号不一致,或无法辨认。

▶ 注:本公司保留修改以上规定的权利,最终解释权归东成公司所有。

产品中有害物质的名称及含量

部件名称	有害物质					
	铅(Pb)	汞(Hg)	镉(Cd)	六价铬(Cr(VI))	多溴联苯(PBB)	多溴二苯醚(PBDE)
外壳非金属部件	○	○	○	○	○	○
外壳金属部件	×	○	○	○	○	○
内部塑料部件	○	○	○	○	○	○
内部金属部件/传动组件	×	○	○	○	○	○
电机组件	×	○	○	○	○	○
控制组件(开关、PCB等)	×	○	×	○	○	○
电源线/连接线	×	○	○	○	○	○
附件	×	○	○	○	○	○

本表格依据SJ/T 11364的规定编制。

○:表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在GB/T 26572规定的限量要求以下。

×:表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出GB/T 26572规定的限量要求。

备注:

- 1、本产品可能不包括上表中的某些部件,请以实际购买产品为准。
- 2、环保使用期限在产品上标识,超过环保使用期限后应进入分类回收处理系统。环保使用期限不是产品安全使用期限和质量保证期限。

保修卡

用户保存联
请妥善保管此联



▶ 敬请购机者注意！购机后需经销单位盖章方为有效，涂改作废，遗失不补。

用户/联系人	先生/女士	联系电话	经销单位盖章：
产品名称	电钻		
产品型号	J1Z-FF-10A AJZ10A J1Z-FF03-10A AJZ03-10A J1Z-FF-10A (自锁) AJZ10A (自锁)		
产品编号			
购买日期			
经销单位			

合格证

检验合格品

江苏东成机电工具有限公司



全国统一服务热线
400-182-5988

江苏省启东市天汾电动工具产业园
邮编：226244

第4版 2021.10